

**ELPARTS**

**Monteurhilfe-Set,  
Klimaservicegerät**

DE

EN

FR

**Installation Aid Set,  
air conditioning service unit**

**Kit d'aide au monteur,  
appareil de service de climatisation**

## WICHTIG

- Vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: [herthundbuss.com/Online-Katalog](http://herthundbuss.com/Online-Katalog)



Technische Daten:

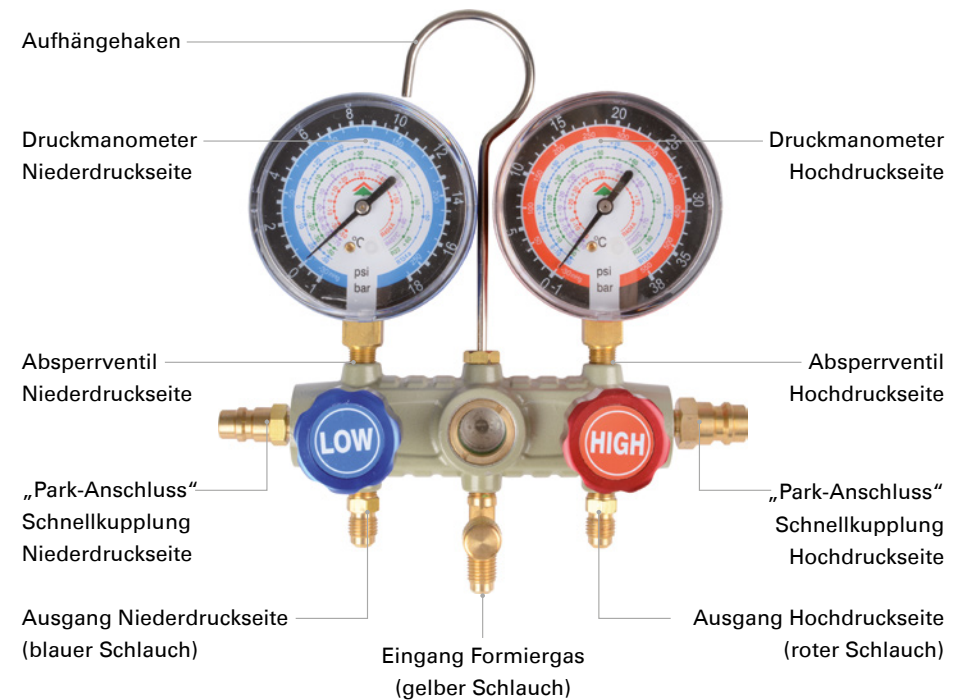


## 1. Allgemeines

### 1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt dient ausschließlich zur Befüllung einer KFZ-Klimaanlage im Rahmen der Lecksuche mittels Formiergas 95/5 (bestehend aus 95% Stickstoff und 5% Wasserstoff). Diese Monteurliste ist nur für speziell ausgebildetes Fachpersonal ausgelegt und darf auch nur von Fachleuten verwendet werden.

### 1.2 Gerätebeschreibung

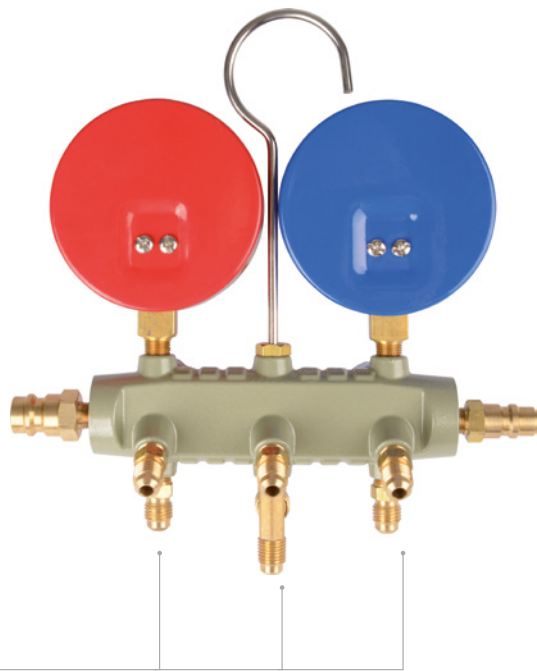


## ! WARNUNG

### Achtung

Die Monteurliste **darf nicht** als Druckminderer eingesetzt werden!

DE



Blindstopfen/Ersatz-Anschlussnippen.  
Keine Anschlussmöglichkeit.  
Die Anschlüsse sind verschlossen.

## 2. Sicherheitsbezogene Informationen

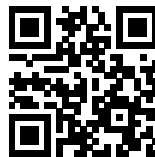
- Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt zum ersten Mal in Gebrauch nehmen.
- Beachten Sie stets die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung inkl. Sicherheitsbrille und Schutzhandschuhe.
- Die Monteurhilfe darf nicht für andere Zwecke außerhalb des Klima-Kältebereichs eingesetzt werden.
- Die auf den Manometern angegebenen Drücke dürfen niemals überschritten werden.
- Die Monteurhilfe darf nicht als Druckreduzierventil eingesetzt werden.

**IMPORTANT**

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/ Fitting instructions is also available in our online catalogue: [herthundbuss.com/online catalogue](http://herthundbuss.com/online_catalogue)



Technical data:



**1. General information**

**1.1 Intended use**

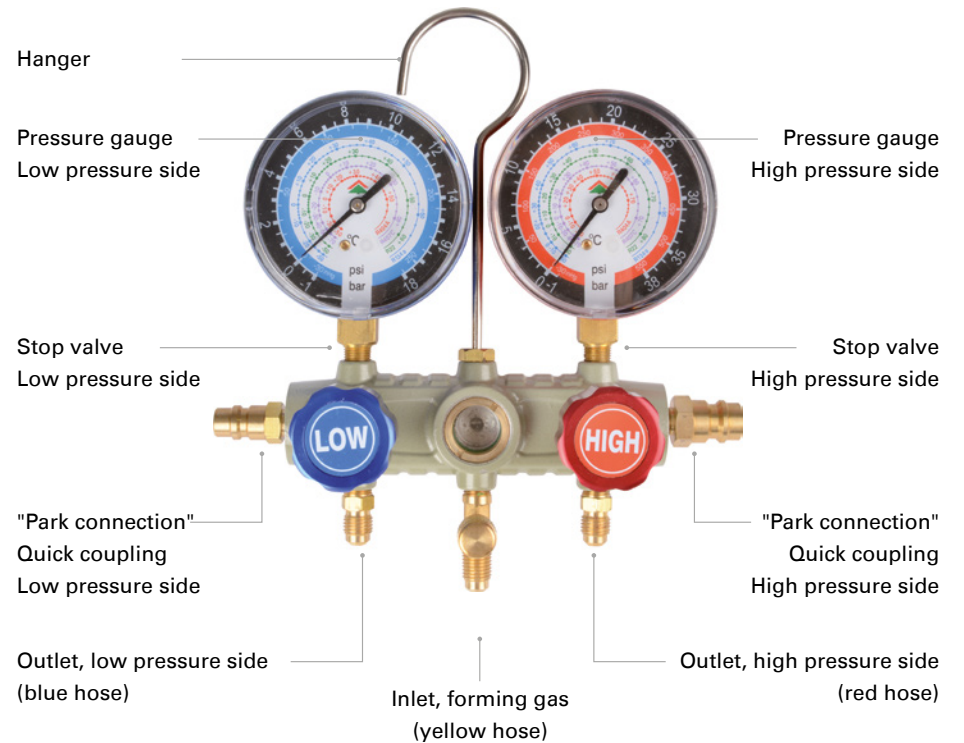
This product is to be used solely for filling a motor vehicle air conditioning system when performing leak detection with forming gas 95/5 (made up of 95% nitrogen and 5% hydrogen). This installation aid is designed for use by specially trained personnel and only experts are allowed to work with it.

**1.2 Device description**

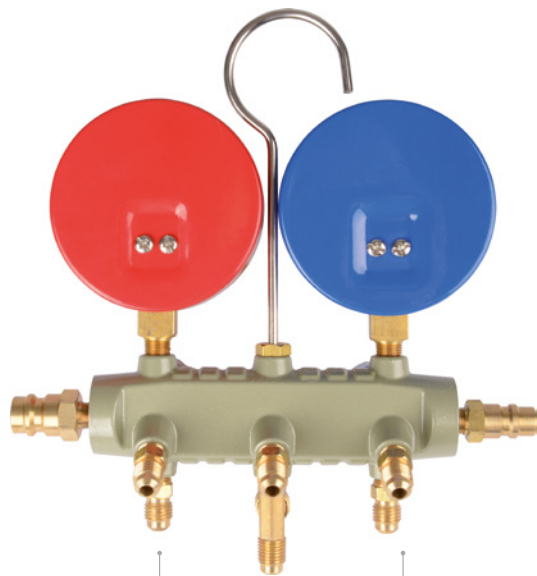
**WARNING**

**Attention**

The installation aid **must not** be used as a pressure regulator.



EN



Dummy plugs/replacement connection nipples.  
Connection not possible.  
The connections are sealed.

## 2. Safety information

- Read all the instructions carefully before using this product for the first time.
- Always observe the general accident prevention regulations and wear appropriate personal protective equipment, including safety goggles and protective gloves.
- The installation aid must not be used for purposes other than air conditioning/refrigeration applications.
- The pressures indicated on the manometers are never to be exceeded.
- The installation aid is not to be used as a pressure reduction valve.

FR

**IMPORTANT**

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : [herthundbuss.com/catalogue en ligne](http://herthundbuss.com/catalogue en ligne)



Caractéristiques techniques :



**AVERTISSEMENT**

**Attention**

L'aide au monteur **ne doit pas** être utilisée en tant que réducteur de pression !

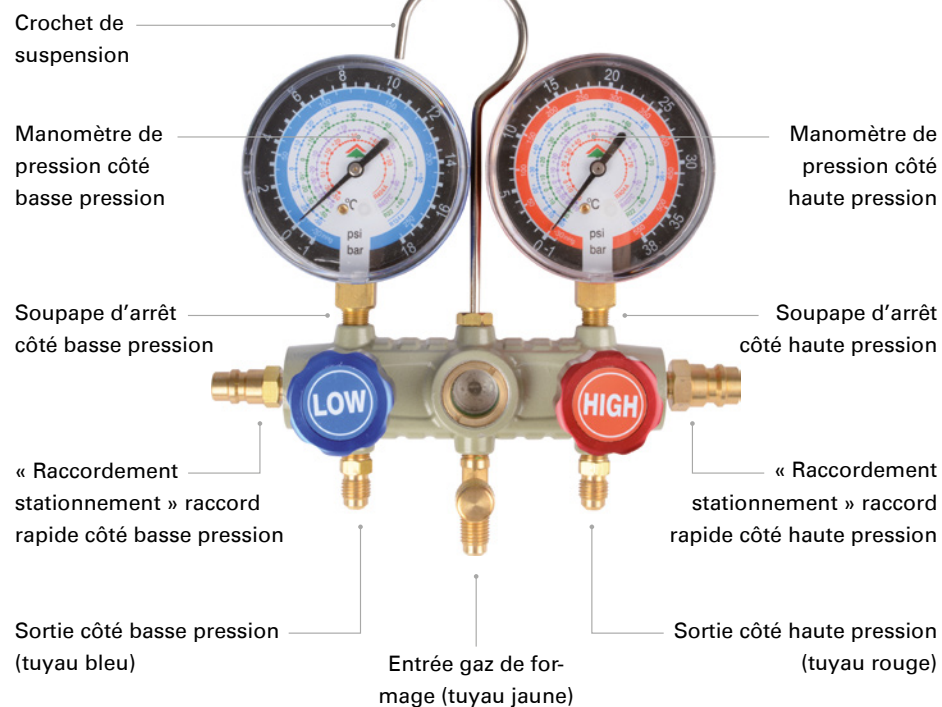
FR

**1. Informations générales**

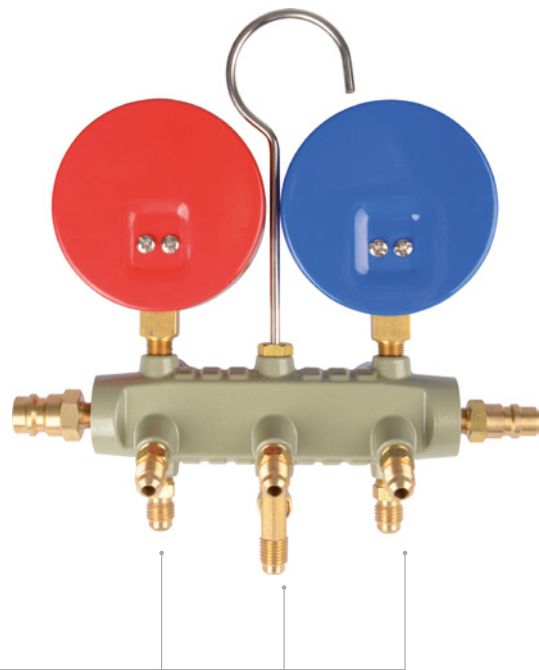
**1.1 Utilisation prévue**

Ce produit sert uniquement au remplissage de la climatisation des véhicules dans le cadre de la détection de fuites à l'aide du gaz de formage 95/5 (composé de 95 % d'azote et de 5 % d'hydrogène). Cette aide au monteur est uniquement conçue pour un personnel spécialement qualifié et doit uniquement être utilisée par des professionnels.

**1.2 Description de l'appareil**



FR



Bouchon d'obturation /  
raccord de connexion de recharge  
Aucune possibilité de raccordement.  
Les raccords sont fermés.

## 2. Informations relatives à la sécurité

- Lisez l'ensemble des consignes avec attention, avant d'utiliser ce produit pour la première fois.
- Respectez toujours les consignes générales de prévention des accidents et portez un équipement de protection individuel adapté, y compris des lunettes et des gants de protection.
- L'aide au monteur ne doit pas être utilisée en dehors du domaine de la climatisation et de la réfrigération.
- Les pressions indiquées sur les manomètres ne doivent en aucun cas être dépassées.
- L'aide au monteur ne doit pas être utilisée en tant que régulateur de pression.





**Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG**  
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

**Herth+Buss France SAS**  
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau  
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

**Herth+Buss Belgium Sprl**  
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

**Herth+Buss UK Ltd.**  
Unit 1 Andyfreight Business Pk  
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

**Herth+Buss Iberica**  
C/A 45 Polígono de Areta  
31620 Huarte Navarra | España